

TAHLĪL AL-'ASĀLĪB AL-'ISTIFHĀMIYYAH MA'A 'AJWIBATIĤĀ 'AN AL-MAWĀQĪF AL-YAUMIYYAH MIN KITĀB AL-TA'BĪR AL-AWWAL

Abdul Basid

STAI Ali bin Abi Thalib Surabaya

E-mail: *abdulbasid@stai-ali.ac.id*

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui ungkapan-ungkapan pertanyaan beserta jawabannya tentang kehidupan sehari-hari yang diambil dari kitab *al-ta'bīr al-awwal* yaitu salah satu kitab pembelajaran bahasa arab untuk orang non arab. Jenis penelitian ini adalah penelitian kepustakaan dengan menggunakan pendekatan analisa teks. Setelah mengumpulkan data-data, peneliti melakukan analisis untuk mengetahui ungkapan-ungkapan pertanyaan beserta jawabannya tentang kehidupan sehari-hari yang diambil dari kitab *al-ta'bīr al-awwal*. Peneliti menulis data-data tersebut, lalu memilih dan mengelompokkannya sesuai dengan temanya masing-masing. Adapun hasil penelitian ini : bahwa momen-momen keseharian yang ada dalam kitab *al-ta'bīr al-awwal* tentang bepergian, naik taksi, perpustakaan, naik bus, membeli sepeda, hobi, pelabuhan, kantor pos, kantor telegram, rumah sakit, hotel, jam, pergi ke masjid, wudlu, tayamum, shalat, menghabiskan hari libur, menghabiskan waktu dan tata cara umrah. Adapun kata Tanya yang dipakai dalam ungkapan-ungkapan keseharian adalah *matā, kayfa, hal, min 'ayna, hamzah al-'istifhām, 'ilā 'ayna, mā, kam, 'ayna, 'ayyu, limādhā, mādhā, fī 'ayyi, bimādhā, min 'ayyi*.

**Kata Kunci:** *'asālīb, 'istifhām, ta'bīr*

الملخص

هذا البحث يهدف إلى معرفة الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية من كتاب التعبير الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. نوع البحث الذي كتبه الباحث هو البحث المكتبي باستخدام المدخل التحليلي. بعد أن جمع الباحث البيانات لهذا البحث، قام بتحليلها عن معرفة الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول. يكتب الباحث البيانات ويختارها ثم يقسمها بناء على الصنف المعين. أما النتيجة من هذا البحث فهي : أن المواقف اليومية التي وردت في كتاب التعبير : السفر وما يتعلق به، ركوب سيارة الأجرة، المكتبة، ركوب الحافلة، شراء الدراجة، الهواية، الميناء، مكتب البريد، مكتب البرقيات، المستشفى وما يتعلق بالطب، الفندق، الساعة، الذهاب إلى

المسجد، الوضوء، التيمم، الصلاة وما يتعلق بها، قضاء الوقت والإجازة، العمرة وكيفيةها وما يتعلق بها. وأما أدوات الاستفهام التي وردت في الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية فمنها : متى، كيف، همزة الاستفهام، من أين، هل، إلى أين، ما، كم، أين، أيّ، لماذا، ماذا، في أي، بماذا، ومن أي.

**الكلمات الأساسية : أساليب، استفهام، تعبير**

## المقدمة

اللغة ليست سوى الحديث الشفوي الذي يعبر عن أفكار الإنسان ويقوم اللسان ويعود الأطفال على حسن النطق بالحروف من مخارجها ومعرفة الكلمات الصحيحة واستعمالها في جمل قصيرة مفيدة ويعطي الأطفال الجرأة على القول دون خوف وتردد.<sup>١</sup> كما أن اللغة أداة الاتصال بين مجموعة من الجنس البشري، وهذا الاتصال ينتهي إلى نوع من التفاهم، والتفاهم هو تفاعل الفهم بين طرفين.<sup>٢</sup>

ويدخل في ذلك اللغة العربية فإن متعلمها يحسن له أن يتمكن من التحدث بها شفويا في المناسبات العديدة خاصة عند المحادثة مع الآخرين. لذا من المعلوم أن مهارة الكلام من أهم المهارات اللغوية الأربع التي لا بد أن يعتني بها دارسها. التحدث يعرف بأنه مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.<sup>٣</sup> وأما المحادثة فهي فن يحتاج إلى تهيؤ وإعداد وإلا تحول إلى ضرب من ضروب الثرثرة التي لا طائل تحتها.<sup>٤</sup>

ومن الملاحظة في ساحة عملية تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها أن بعضهم يتعلم اللغة العربية بالتعرف على مفرداتها وكلماتها دون النظر إلى استعمالها في الجملة، وأدى ذلك إلى الخطأ في تركيب الجمل العربية على وضع صحيح، بل يقع

<sup>١</sup> يوسف الصميلي، اللغة العربية وطرق تدريسها نظرية وتطبيقا، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٨) ١٨١

<sup>٢</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)، ٤٣.

<sup>٣</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، (حائل: دار الأندلس للنشر والتوزيع) ١٩٤.

<sup>٤</sup> المرجع السابق، ١٩٨.

هذا الخطأ في أسهل العبارات التي استعملها الناس يوميا، وعلى سبيل المثال : من اسمك؟، مع أن العبارة الصحيحة هي ما اسمك؟، والأخطاء الأخرى لا تزال باقية على ألسنتهم. وأيضا بعضهم وقع في الخطأ عند المحادثة لاعتمادهم عند تعلم مهارة الكلام على الكتب المدرسية التي لا تعتمد على العبارات الصحيحة فلا بد من معالجة هذه المشكلة ولو بأدنى جهود ومحاولات تصحح عباراتهم وتقوّم ألسنتهم.

لقد اطلع الباحث على العديد من الدراسات السابقة التي تناولت موضوع الأساليب الاستفهامية عن المواقف اليومية أو ما يتعلق بها، وكان من تلك الدراسات ما يلي:

١. بحث حنيف محفوظ، ٢٠١٦، مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، بحث تكميلي للحصول على شهادة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وهذا البحث يهدف إلى : (١) معرفة كيفية تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، (٢) معرفة مستلزمات لمواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، (٣) معرفة فعالية لمواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. والبحث الذي أجراه الباحث هو البحث التطويري بالمدخل الكمي.

٢. بحث فخرجال، ٢٠١٥، أسلوب المحادثة في قصة يوسف دراسة أسلوبية، بحث علمي للحصول على درجة سرجانا في كلية العلوم الإنسانية بشعبة اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. استخدم الباحث نهجا كفييا بمقارنة علم الأسلوب أو الأسلوبية، وركز في نظرية اختيار الجملة وبها حلل الباحث خيرية الجملة. فالبيانات من هذا البحث هي المحادثات بين الأشخاص في سورة يوسف.

## منهجية البحث

قام الباحث بالبحث المكتبي، ذلك لأن البيانات المستخدمة مأخوذة من المكتبة، مثل الكتب والنصوص والوثائق والمجلات والقصة وغير ذلك.<sup>5</sup> أما مدخل البحث المستخدم هو المدخل التحليلي. والطريقة المكتبية التي استخدمها الباحث هي طريقة جمع البيانات بالمطالعة على الكتب أو المطبوعات أو التقرير المتعلق بالموضوع.<sup>6</sup> واستخدم الباحث الكتب من مكتبة جامعة علي بن أبي طالب الإسلامية بسورابايا.

بعد أن جمع الباحث البيانات لهذا البحث، قام بتحليلها عن معرفة الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول. يكتب الباحث البيانات ويختارها ثم يقسمها بناء على الصنف المعين. أما منهج تحليل البيانات المستخدمة فهي منهج التوزيع بالتحليل إلى المكونات المباشرة. منهج التوزيع هو كيفية تحليل البيانات لإجابة أسئلة البحث لآلة حاسبة في اللغة المبحوثة، بل يكون واحدا بالبيانات.<sup>7</sup> أما التحليل إلى المكونات المباشرة فهو طريقة تحليل البيانات بتقسيم البناء إلى بضع أقسام.<sup>8</sup>

## نتائج البحث ومناقشتها

### الأسلوب

الأسلوب هو الطريق والوجه والمذهب، كأن يقول قائل: أنت في أسلوب سوء، ويقال: فلان في أسلوب من القول أي في أفانين منه. وهناك تعريفات اصطلاحية للأسلوب، فمثلا عند فجوته أن الأسلوب هو مبدأ التركيب النشط الرفيع الذي يتمكن به الكاتب من النفاذ إلى الشكل الداخلي لمادته والكشف عنه. وعند مورية: "أن الأسلوب بالنسبة

<sup>5</sup> Mardalis, *Metode penelitian suatu pendekatan proposal*, ED. 1, Cet. 6 (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), 28.

<sup>6</sup> Muhammad Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 1998), 111.

<sup>7</sup> Muhammad. *Metode Penelitian Bahasa* (Jokjakarta: Ar-Ruz Media, 2011), 263.

<sup>8</sup> Ibid. 247

لنا هو موقف من الوجود وشكل من الأشكال الكينونة وليس في الحقيقة شيئاً نلبسه ونخلعه كالرداء ولكنه الفكر الخالص نفسه والتحويل المعجز لشيء روعي إلى الشكل الوحيد الذي يمكننا به تلقيه وامتصاصه”<sup>9</sup>.

## أدوات الاستفهام

تقسم إلى قسمين: ١. حرفا الاستفهام ٢. أسماء الاستفهام.

### ١. حرفا الاستفهام، وهما: الهمزة ، هل.

أ. الهمزة : وهي أم باب الاستفهام، وتختص بما يلي :

(١) تستعمل لطلب التصور أي الاستفهام عن المفرد، وعندئذ يكون جوابها بتحديد أحد الشئيين ويأتي المسؤول

عنه بعد الهمزة مباشرة ولا بد أن تأتي بعدها (أم) العاطفة وتدعى المعادلة لأن ما بعدها يعادل ما قبلها في ذهن

السائل مثل : أمحمد فاز أم خالد؟.

(٢) تليها الجملة الإسمية والجملة الفعلية مثل : أحضر أحمد؟ أمحمد في البيت؟.

(٣) وتستعمل لطلب التصديق، أي الاستفهام عن حقيقة نسبة فعل أو صفة إلى شخص معين، ويكون الجواب

بـ (نعم) أو (لا) في الكلام الموجب مثل : أقرأت كتاب البلاغة؟

أما إذا كان الكلام منفيًا فيجاب عنه بـ (نعم) لتصديق النفي، مثل : ألم تفهم الدرس؟ وبـ(بلى) لتحويل

النفي إلى إثبات مثل : ألم تستقبل الضيف؟ فتقول (بلى) إذا استقبلته.

وتأتي (بلى) في مجال الاعتراف بأمر خطير ذي شأن عظيم كالألوهية والقدرة على البعث وبدء الخلق كما في

سورة البقرة الآية ٢٦٠ : { وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أَوْ لَمْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلَىٰ وَلَكِنَّ لِيْطْمَئِنَّ

قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِيَنَّكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ

أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ }، والأحقاف الآية ٣٣ : { أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزِبْ بِخَلْقِهِنَّ

<sup>9</sup> صلاح فضل، علم الأسلوب مبادئه وإجراءاته، (القاهرة: دار الشروق، ١٩٩٨)، ٩٤ - ٩٧.

بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى بَلَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ}، ويس الآية ٨١ : {أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَى وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ}، والقيامة الآية ٤ : {بَلَى قَادِرِينَ عَلَى أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ}، والأعراف الآية ١٧٢ : {وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ}، والأنعام الآية ٣٠ : {وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ}.

(٤) الهمزة لها الصدارة في الجملة، ولذا تقدم على حروف الجر مثل: أفي البيت ضيوف؟، وعلى حروف العطف، مثل: أو ما سمعت الخبر؟، وعلى (إن)، مثل: أئنك لتؤيد الحق؟، وعلى المفعول به المقدم، مثل: أخالداً زرت؟.

(٥) يجوز حذفها إذا دلت عليها قرينة كورود (أم) المعادلة، مثل: فوالله ما أدري وإن كنت دارياً بسبع رمين الجمر أم بثمان؟ والتقدير أسبع؟.

(٦) تسقط بعد همزة الوصل المكسورة لفظاً وكتابة، مثل: أتعتبت بما حصل؟

(٧) إذا وقعت بعدها (أل) التعريف أدغمت فيها وأصبحتا همزة ممدودة مثل: {قُلْ آلهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ} يونس : ٥٩.

(٨) إذا كانت همزة الاستفهام للتسوية تليها جملتان تفصل بينهما (أم) المعادلة المتصلة العاطفة ويصبح الأسلوب خبرياً، وتسبق بكلمة (سواء) أو ما في معناها، وهي لم تستخدم في القرآن الكريم إلا في موقف الدعوة إلى الدين أو الصدود عنه : {وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْتَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ} يس : ١٠. وقد تحذف (سواء) لأنها مفهومة، مثل: {وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا} الجن : ١٠.

ب. هل : وقد وردت قرابة ثمانين مرة في القرآن الكريم أكثرها مع الجملة الفعلية، وتختص بما يلي :

(١) تدخل على الجمل الفعلية، مثل: هل جاء خالد؟ وعلى الجملة الإسمية ما لم يكن خبرها فعلاً، مثل: هل الدرس

سهل؟

٢) تستعمل لطلب التصديق فقط، ويكون جوابها (نعم) ولا تليها أم المعادلة، مثل: هل حفظت القصيدة؟ ولا يجوز القول: هل حفظت النثر أم الشعر؟.

٣) يستفهم بها في الإثبات فقط، ولا يجوز القول: هل لم تحضر الواجب؟.

٤) إذا دخلت على الفعل المضارع صرفته للمستقبل، فلا يقال: هل تلعب الآن؟ ويجب استخدام الهمزة في الحالتين السابقتين.

٥) لا تدخل على (الفاء) أو (الواو) العاطفة بل تأتي بعدهما، مثل: فهل أحضرت الكتاب؟، وهل نسيت القلم؟.

لا تدخل على (إن) والمفعول به المقدم كما هو الحال مع الهمزة، فلا يقال: هل إنك مقبل؟<sup>١٠</sup>

## ٢. أسماء الاستفهام

أسماء الاستفهام هي "مَنْ، وَمَنْ ذَا، وما، وماذا، ومتى، وأَيَّانَ، وأَيَّنَ، وكيفَ، وأَيَّ، وكمَ، وأَيُّ".

### أ. من ومن ذا

مَنْ وَمَنْ ذَا يُسْتَفْهَمُ بهما عن الشخص العاقل، نحو "مَنْ فَعَلَ هَذَا. وَمَنْ ذَا مُسَافِرٌ؟"، قال تعالى {مَنْ ذَا الَّذِي

يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا، فَيُضَاعِفَهُ لَهُ؟}. البقرة: ٢٤٥.

### ب. ما وماذا

ما وماذا يُسْتَفْهَمُ بهما عن غير العاقل من الحيوانات والنبات والجماد والأعمال، وعن حقيقة الشيء أو صفته،

سواءً أكان هذا الشيء عاقلاً أم غير عاقل، تقول "ما أو ماذا ركبت، أو اشتريت؟ ما أو ماذا كتبت؟"، وتقول

"ما الأسد؟ ما الإنسان؟ ما النخل؟ ما الذهب؟"، تستفهم عن حقيقة هذه الأشياء، وتقول "زهيرٌ من فُحول

شعراء الجاهلية"، فيقول قائلٌ "ما زهيرٌ!" يستعلم عن صفاته ومميزاته.

### ج. متى

<sup>١٠</sup> عبد الكريم محمود يوسف، أسلوب الاستفهام في القرآن الكريم، (دمشق: مكتبة الغزالي، ٢٠٠٠)، ٨ - ١٠.

متى ظرفٌ يُستفهم به عن الزّمانين الماضي والمستقبل، نحو "متى أتيت؟ ومتى تذهب؟"، قال تعالى {متى نصرُ الله؟}. البقرة : ٢١٤ .

#### د. أين

أين ظرفٌ يُستفهم به عن المكان الذي حلّ فيه الشيء، نحو "أين أخوك؟ أين كنت؟ أين تتعلّم؟". وإذا سبقته "من" كان سؤالاً عن مكان بروز الشيء، نحو "من أين قدمت؟!".

#### هـ. أيان

أيانَ ظرفٌ بمعنى الحين والوقت. ويقارِبُ معنى "متى". ويُستفهم به عن الزّمان المستقبل لا غير، نحو "أيانَ تُسافر؟" أي في أيّ وقت سيكونُ سفرك؟ وأكثر ما يُستعمل في مواضع التّفخيم أو التّهويل، كقوله تعالى {يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ؟} الذاريات : ١٢، أي في أيّ وقتٍ سيكونُ يومُ الدين، أي يومُ الجزاءِ على الأعمال، وهو يومُ القيامة.

#### و. كيف

كيف اسمٌ يُستفهم به عن حالة الشيء، نحو "كيف أنت؟"، أي على أيّة حالة أنت؟.

#### ز. أنى

أنى تكونُ للاستفهام، بمعنى كيف، نحو أنى تفعلُ هذا وقد تُحيّت عنه؟ "أي كيفَ تفعله؟ وبمعنى من أينَ كقوله تعالى: {يامريم أنى لك هذا} [آل عمران: ٣٧] أي من أين لك هذا؟

#### ح. كم

كم يُستفهم بها عن عددٍ يُراد تعيينه، نحو كم مشروعاً خيراً أعنت؟ "أي كم عددُ المشروعاتِ الخيرية التي أعنتها؟

#### ط. أي

أي يُطلبُ بها تعيينُ الشيء، نحو "أي رجلٍ جاء؟ وأيّة امرأةٍ جاءت؟"، ومنه قوله تعالى {أيُّكم زادتهُ هذه إيماناً؟} التوبة : ١٢٤ .

<sup>١١</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٣)، ١٣٩ - ١٤٥ .



## كتاب التعبير الأول

كتاب التعبير الأول هو أحد كتب المستوى الأول من سلسلة تعليم اللغة العربية وهي : (١) مرحلة الاستماع،

(٢) مرحلة القراءة والكتابة، (٣) كتاب التعبير، (٤) دروس من القرآن الكريم. والهدف من هذا الكتاب ما يلي :

(أ) تطوير عادات الدارس اللغوية القديمة لإنتاج الأصوات والمفردات والتراكيب العربية التي لها نظير في لغة الدارس الأم.

(ب) تكوين عادات لغوية جديدة لإنتاج الأصوات والمفردات والتراكيب العربية التي ليست لها نظير في لغة الدارس الأم.

(ج) استغلال مخزون الدارس اللغوي في التعبير الحرّ عن المواقف الحياتية المباشرة تحدثاً أو كتابة.

(د) تمكين الدارس من القراءة الصامتة والجهرية وفهم ما يقرأ.

هذا الكتاب يتضمن ١٠ وحدات تحتوي على ٣٢ درساً تقوم على أساس من الحوارات المنتزعة من واقع الحياة اليومية

المعاشة. وقد تضمن الموضوع الأخير مقدمة في التعبير المصور، قصد بها أن تكون توطئة لدروس التعبير في المرحلة اللاحقة،

ويحتوي الكتاب على حوالي ٥٠٠ كلمة جديدة وحوالي ٣٥ تركيباً نحويًا وصيغة صرفية جديدة.

ثم إن محتوى الكتاب عرض على شكل حوارات وتدريبات، وصيغت دروسه في إطار الكلمات والتراكيب الضرورية

والشائعة تصحبها أربعة أنواع من التدريبات كالتدريبات والأنماط والاتصال والقراءة.<sup>١٢</sup>

## نتيجة البحث

اطلع الباحث على كتاب التعبير الأول فوجد فيه عدداً من المواقف اليومية وتفصيل ذلك ما يلي :

الرقم	المواقف اليومية	الرقم	المواقف اليومية
١	السفر	٣١	لزوم سرير المستشفى

<sup>١٢</sup> مجموعة من المؤلفين، كتاب التعبير الأول ، (المملكة العربية السعودية : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية)، ١٣

السؤال عن الأقسام في المستشفى	٣٢	حجز التذكرة	٢
زيارة المريض	٣٣	إقلاع الطائرة	٣
تحليل الدم	٣٤	الحضور إلى المطار	٤
السؤال عن الدواء	٣٥	تسليم الجواز وبطاقة المغادرة	٥
السؤال عن كيفية استعمال الحبوب والحقن	٣٦	الاتجاه إلى بوابة الخروج	٦
مقابلة الطبيب	٣٧	السفر بالقطار	٧
إصابة الجروح	٣٨	إجراءات السفر بالقطار	٨
السؤال عن الفندق	٣٩	السفر إلى الأهل	٩
البحث عن موظف الاستقبال في الفندق	٤٠	السؤال عن تكليف الرحلة	١٠
حجز الغرفة في الفندق	٤١	السؤال عن الحقيقة	١١
السؤال عن الإقامة في الفندق	٤٢	السؤال عن موقف سيارة الأجرة	١٢
مغادرة الفندق	٤٣	الذهاب إلى السكن الجامعي	١٣
السؤال عن الساعة	٤٤	السؤال عن مكان إدارة الجامعة	١٤
الذهاب إلى المسجد	٤٥	الحضور إلى المكتبة	١٥
السؤال عن كيفية الوضوء	٤٦	ركوب الحافلة	١٦
السؤال عن مادة التيمم	٤٧	شراء الدراجة	١٧
السؤال عن كيفية التيمم	٤٨	السؤال عن الهواية	١٨
الصلاة في الغرفة	٤٩	السؤال عن الميناء	١٩

السؤال عن فضل صلاة الجماعة	٥٠	السؤال عن السفينة	٢٠
صلاة الجمعة في المسجد الكبير	٥١	الذهاب إلى مكتب البريد	٢١
السؤال عن بداية صلاة الجمعة	٥٢	إرسال الرسالة بالبريد	٢٢
قضاء الإجازة	٥٣	السؤال عن قيمة الرسالة المسجلة	٢٣
قضاء وقت النهار	٥٤	السؤال عن مكتب البرقيات	٢٤
قضاء وقت الليل	٥٥	السؤال عن نوع البرقية	٢٥
الذهاب إلى الحرم بحافلة النقل الجماعي	٥٦	الدفع	٢٦
الطواف بالكعبة	٥٧	السؤال عن الصديق	٢٧
تقبيل الحجر الأسود	٥٨	حدوث المرض	٢٨
الزحام في السعي	٥٩	الذهاب إلى الطبيب	٢٩
السؤال عن كيفية إنهاء العمرة	٦٠	فحص الطبيب	٣٠

من الجدول السابق يُعرف أن المواقف اليومية التي وردت في كتاب التعبير هي: السفر وما يتعلق به، ركوب سيارة الأجرة، المكتبة، ركوب الحافلة، شراء الدراجة، الهوية، الميناء، مكتب البريد، مكتب البرقيات، المستشفى وما يتعلق بالطب، الفندق، الساعة، الذهاب إلى المسجد، الوضوء، التيمم، الصلاة وما يتعلق بها، قضاء الوقت والإجازة، العمرة وكيفيتها وما يتعلق بها.

وأما الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول فذلك ما يلي :

الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها	المواقف اليومية	الرقم
أ : متى تسافر إلى المملكة العربية السعودية ؟ ب : في الأسبوع القادم إن شاء الله	السفر	١

<p>أ : كيف تسافر ؟</p> <p>ب : بالطائرة بعد إكمال إجراءات السفر</p>		
<p>أ : أبالدرجة الأولى أم السياحية ؟</p> <p>ب : بالدرجة السياحية</p>		
<p>أ : من أين أنت قادم ؟</p> <p>ب : أنا قادم من تركيا</p>		
<p>أ : هل حجزت ؟</p> <p>ب : لا، لم أتسلم التذكرة</p>	حجز التذكرة	٢
<p>أ : متى تطلع الطائرة ؟</p> <p>ب : في العاشرة صباحا</p>	إقلاع الطائرة	٣
<p>أ : ومتى أحضر إلى المطار ؟</p> <p>ب : قبل الإقلاع بساعة على الأقل</p>	الحضور إلى المطار	٤
<p>أ : هل تسمح بالجواز وبطاقة المغادرة ؟</p> <p>ب : بكل سرور</p>	تسليم الجواز وبطاقة المغادرة	٥
<p>أ : إلى أين أنت متجه ؟</p> <p>ب : أنا متجه إلى بوابة الخروج</p>	الاتجاه إلى بوابة الخروج	٦
<p>أ : هل تفضل السفر بالطائرة أو بالقطار ؟</p> <p>ب : أفضل القطار، لأنني أشاهد المناظر الجميلة</p>	السفر بالقطار	٧
<p>أ : ما رأيك في رحلة بالقطار من الرياض إلى الدمام ؟</p> <p>ب : لا مانع، نذهب في العطلة الأسبوعية</p>		

٨	إجراءات السفر بالقطار	أ : ولكن ما إجراءات السفر بالقطار ؟ ب : عليك فقط أن تذهب إلى المحطة وتشتري التذكرة
٩	السفر إلى الأهل	أ : هل ستسافر إلى أهلك ؟ ب : لا ، لن أسافر هذه المرة إلى أهلي
١٠	السؤال عن تكليف الرحلة	أ : كم تكلف الرحلة إلى هناك ؟ ب : عشرين ريالاً
١١	السؤال عن الحقيقة	أ : أين حقائقك ؟ ب : معي حقيقة واحدة
١٢	السؤال عن موقف سيارة الأجرة	أ : أين موقف سيارات الأجرة ؟ ب : أنا سائق سيارة أجرة. أي مكان تريد ؟
١٣	الذهاب إلى السكن الجامعي	أ : أي مكان تريد ؟ ب : أريد أن أذهب إلى السكن الجامعي
١٤	السؤال عن مكان إدارة الجامعة	أ : وهل تعرف مكان إدارة الجامعة ؟ ب : نعم
١٥	الحضور إلى المكتبة	أ : لماذا لا تحضر إلى المكتبة كل يوم ؟ ب : لأنني أسكن قرب المطار، وسيارات الأجرة غالية
١٦	ركوب الحافلة	أ : لماذا لا تحضر بالحافلات ؟ هناك خطوط كثيرة لها ب : إنني لا أعرف من أين أركبها
١٧	شراء الدراجة	أ : وهل هناك وسيلة أخرى ؟ فالحافلات دائماً مزدهمة ب : يمكنك أن تشتري دراجة

١٨	السؤال عن الهواية	أ : هل هوايتك القراءة ؟ ب : نعم، أنا أحب القراءة
		أ : وأنت، ما هوايتك ؟ ب : أنا أحب السفر
١٩	السؤال عن الميناء	أ : هل هو (ميناء الدمام) أكبر من الرياض العاصمة ؟ ب : لا هو أصغر منها ولكنه أكبر الموانئ السعودية
٢٠	السؤال عن السفينة	أ : وما هذه السفينة الضخمة ؟ ب : إنها ناقلة للنفط
٢١	الذهاب إلى مكتب البريد	أ : أراك تلبس ملابس الخروج، إلى أين أنت ذاهب ؟ ب : إلى مكتب البريد
٢٢	إرسال الرسالة بالبريد	أ : لماذا لا تضعها فيه (صندوق البريد) ؟ ب : لأنني أريد أن أرسلها بالبريد المسجل
		أ : لماذا لا ترسلها بالبريد العادي ؟ ب : البريد المسجل أضمن
٢٣	السؤال عن قيمة الرسالة المسجلة	أ : كم قيمة الرسالة المسجلة ؟ ب : ادفع ريالاً..... خذ الإيصال
٢٤	السؤال عن مكتب البرقيات	أ : من فضلك، أين مكتب البرقيات ؟ ب : أمام مكتب الطرود على اليسار
٢٥	السؤال عن نوع البرقية	أ : هل هي برقية عادية أو مستعجلة ؟ ب : برقية عادية

٢٦	الدفع	أ : كم أَدفع لك ؟ ب : عشرة ريالات
٢٧	السؤال عن الصديق	أ : أهلا يا علي، أين صديقك عمر ؟ ب : هو مريض جدا
٢٨	حدوث المرض	أ : متى حدث ذلك ؟ ب : لقد شعر بحمي وألم في بطني بعد أ، رجع إلى السكن
٢٩	الذهاب إلى الطبيب	أ : هل ذهبتُم به إلى الطبيب ؟ ب : نعم، اتصلنا بالإسعاف هاتفيا ليأخذهُ للطبيب
٣٠	فحص الطبيب	أ : ماذا قرر الطبيب لعمر أمس ؟ ب : فحصه وحوّله إلى المستشفى
٣١	لزوم سرير المستشفى	أ : وهل رجع إلى السكن ؟ ب : لا، فقد لزم سرير المستشفى ليعالجه الطبيب
٣٢	السؤال عن الأقسام في المستشفى	أ : في أي قسم هو ؟ ب : في قسم الباطنية في الطابق الثالث الحجرة الرابعة
٣٣	زيارة المريض	أ : كيف حالك الآن يا عمر ؟ ب : بخير والحمد لله. أشكرك على الزيارة
٣٤	تحليل الدم	أ : هل أجريت بعض التحاليل ؟ ب : نعم، أجريت تحليلا للدم في المختبر أ : وهل ظهرت النتيجة ؟ ب : نعم ، ظهرت عندي ملاريا في الدم

أ : وأي دواء قرر الطبيب ؟ ب : بعض الحبوب وبعض الحقن	السؤال عن الدواء	٣٥
أ : وكيف تستعملها (بعض الحبوب وبعض الحقن) ؟ ب : آخذ حبتين ثلاث مرات يوميا وحقنة في العضل كل يوم	السؤال عن كيفية استعمال الحبوب والحقن	٣٦
أ : وهل قابلت الطبيب ؟ ب : نعم ، ونصحتني بعدم استعمال الماء	مقابلة الطبيب	٣٧
أ : لماذا لا تستطيع الوضوء ؟ ب : أنا مصاب بجروح في أعضاء جسمي	إصابة الجروح	٣٨
أ : أتريد فندقا من الدرجة الأولى أن الثانية ؟ ب : أفضل فندقا من الدرجة الثانية	السؤال عن الفندق	٣٩
أ : أتعني فندق الصداقة ؟ ب : نعم، فأسعاره مناسبة وغرفه واسعة		
أ : أين موظف الاستقبال من فضلك ؟ ب : أهلا بك.	البحث عن موظف الاستقبال في الفندق	٤٠
أ : هل من خدمة ؟ ب : أريد غرفة لشخص واحد	حجز الغرفة في الفندق	٤١
أ : كم يوما ستقيم ؟ ب : أربعة أيام	السؤال عن الإقامة في الفندق	٤٢
أ : في أي وقت ستغادر الفندق اليوم ؟	مغادرة الفندق	٤٣



<p>ب : في الساعة التاسعة والنصف تماما</p>		
<p>أ : هل جهّزت فاتورة الحساب ؟ ب : ها هي ، وأرجو أن يكون الفندق قد أعجبك</p>		
<p>أ : كم الساعة الآن ؟ ب : التاسعة والثلث</p>	<p>السؤال عن الساعة</p>	<p>٤٤</p>
<p>أ : إلى أين يا والدي ؟ ب : إلى المسجد لأداء الصلاة</p>	<p>الذهاب إلى المسجد</p>	<p>٤٥</p>
<p>أ : وكيف أتوضأ ؟ ب : تقول بسم الله الرحمن الرحيم ، ثم غسل الكفين والمضمضة ، ثم الاستنشاق والاستنشاق ، ثم غسل الوجه ثم غسل اليدين إلى المرفقين ، ثم مسح الرأس ، مسح الأذنين ، وأخيرا غسل الرجلين إلى الكعبين.</p>	<p>السؤال عن كيفية الوضوء</p>	<p>٤٦</p>
<p>أ : بماذا تتيمم ؟ ب : بالتراب الطاهر</p>	<p>السؤال عن مادة التيمم</p>	<p>٤٧</p>
<p>أ : وكيف يتيمم المسلم ؟ ب : أولا : يقول بسم الله الرحمن الرحيم ، ثم يضرب التراب بكفيه ، ويمسح بهما وجهه ثم يديه.</p>	<p>السؤال عن كيفية التيمم</p>	<p>٤٨</p>
<p>أ : أتصلي في غرفتك ؟ ب : نعم</p>	<p>الصلاة في الغرفة</p>	<p>٤٩</p>

٥٠	السؤال عن فضل صلاة الجماعة	أ : وما فضل صلاة الجماعة ؟ ب : قال النبي صلى الله عليه وسلم : صلاة الجماعة أفضل من صلاة أحدكم وحده بخمسة وعشرين درجة
٥١	صلاة الجمعة في المسجد الكبير	أ : أين نصلي صلاة الجمعة ؟ ب : في المسجد الكبير
٥٢	السؤال عن بداية صلاة الجمعة	أ : متى تبدأ صلاة الجمعة ؟ ب : حين نسمع الأذان في الثانية عشرة تقريبا
٥٣	قضاء الإجازة	أ : إذن أين ستقضي الإجازة ؟ ب : سأذهب إلى مكة لإداء العمرة وصيام شهر رمضان هناك
٥٤	قضاء وقت النهار	أ : وكيف كنت تقضي نهار يومك ؟ ب : كنت أصلي الظهر والعصر في الحرم ، وبعد غروب الشمس أتناول الإفطار مع الجماعة ، ثم نصلي صلاة المغرب
٥٥	قضاء وقت الليل	أ : وكيف كنت تقضي ليلك ؟ ب : أعود للحرم لصلاة العشاء والتراويح
٥٦	الذهاب إلى الحرم بحافلة النقل الجماعي	أ : أبا الحافلة ذهبت أم بسيارة الأجرة ؟ ب : ذهبت بحافلة النقل الجماعي حتى وصلت الحرم
٥٧	الطواف بالكعبة	أ : من أي باب دخلت ؟

		ب : دخلت الحرم من باب السلام. وطفنت حول الكعبة سبعة أشواط ثم صليت ركعتين خلف مقام إبراهيم وشربت ماء زمزم
٥٨	تقبيل الحجر الأسود	أ : وهل قبلت الحجر الأسود؟ ب : لا ، فقد كان الزحام شديدا. ثم ذهبت للسعي سبعة أشواط
٥٩	الزحام في السعي	أ : وكيف كان السعي؟ ب : كان فيه الزحام شديدا
٦٠	السؤال عن كيفية إنهاء العمرة	أ : وكيف أنهيت العمرة؟ ب : بعد السعي حلقت شعر رأسي ثم خلعت ملابس الإحرام

الجدول السابق يعرض الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول. ويُعرف منه

أيضا أدوات الاستفهام التي وردت في الأساليب الاستفهامية منها : متى، كيف، همزة الاستفهام، من أين، هل، إلى أين،  
ما، كم، أين، أيّ، لماذا، ماذا، في أيّ، بماذا، ومن أيّ.

وتحليل تلك الأساليب الاستفهامية ما يلي: إذا أُسْتُفْهِمَ عن الزّمانين الماضي والمستقبل يستعمل "متى". ومثال

ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: متى تبدأ صلاة الجمعة؟ حين نسمع

الأذان في الثانية عشرة تقريبا. فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن وقت صلاة الجمعة فيكون الجواب "حين نسمع الأذان

في الثانية عشرة تقريبا".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن حالة الشيء يستعمل "كيف". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: كيف تسافر؟ بالطائرة بعد إكمال إجراءات السفر. فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن كيفية السفر فيكون الجواب "بالطائرة بعد إكمال إجراءات السفر".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن طلب التصور أي الاستفهام عن المفرد يستعمل "همزة الاستفهام". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: أتريد فندقا من الدرجة الأولى أم الثانية؟ أفضل فندقا من الدرجة الثانية. فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن تحديد أحد الشيئين فيكون الجواب "أفضل فندقا من الدرجة الثانية".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن المكان الذي انتقل منه يستعمل "من أين". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "من أين أنت قادم؟ أنا قادم من تركيا". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن المكان الذي انتقل منه فيكون الجواب "أنا قادم من تركيا".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن طلب التصديق فقط يستعمل "هل". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "هل تعرف مكان إدارة الجامعة؟ نعم". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن طلب التصديق فقط فيكون الجواب "نعم".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن المكان الذي سيتوجه إليه يستعمل "إلى أين". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "إلى أين أنت ذاهب؟ إلى مكتب البريد". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن المكان الذي سيتوجه إليه فيكون الجواب "إلى مكتب البريد".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن غير العاقل من الحيوانات والنبات والجماد والأعمال يستعمل "ما". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "وما هذه السفينة الضخمة؟ إنها ناقلة للنفط". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن غير العاقل من الجماد فيكون الجواب "إنها ناقلة للنفط".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن عَدَدٍ يُراد تعيينُهُ يستعمل "كم". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "كم يوما ستقيم؟ أربعة أيام". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن عَدَدٍ يُراد تعيينُهُ فيكون الجواب "أربعة أيام".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن المكان الذي حلَّ فيه الشيءُ يستعمل "أين". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "أين نصلي صلاة الجمعة؟ في المسجد الكبير". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن المكان الذي حلَّ فيه الشيءُ فيكون الجواب "في المسجد الكبير".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن تعيينِ الشيءِ يستعمل "أي". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "أي مكان تريد؟ أريد أن أذهب إلى السكن الجامعي". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن تعيينِ الشيءِ فيكون الجواب "أريد أن أذهب إلى السكن الجامعي".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن السبب يستعمل "لماذا". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "لماذا لا تحضر إلى المكتبة كل يوم؟ لأنني أسكن قرب المطار، وسيارات الأجرة غالية". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن السبب فيكون الجواب "لأنني أسكن قرب المطار، وسيارات الأجرة غالية".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن غير العاقل من الحيوانات والنبات والجماد والأعمال يستعمل "ماذا". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "ماذا قرر الطبيب لعمر أمس؟ فحصه وحوله إلى المستشفى". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن غير العاقل من الأعمال فيكون الجواب "فحصه وحوله إلى المستشفى".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن تعيين الشيء يستعمل "في أي". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "في أي وقت ستغادر الفندق اليوم؟ في الساعة التاسعة والنصف تماما". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن تعيين الشيء فيكون الجواب "في الساعة التاسعة والنصف تماما".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن غير العاقل من الحيوانات والنبات والجماد والأعمال يستعمل "بماذا". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "بماذا تتيمم؟ بالتراب الطاهر". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن غير العاقل من الجماد فيكون الجواب "بالتراب الطاهر".

وإذا أُسْتُفْهِمَ عن تعيين الشيء يستعمل "من أي؟". ومثال ذلك الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية في كتاب التعبير الأول: "من أي باب دخلت؟ دخلت الحرم من باب السلام". فالسائل بهذا الأسلوب للسؤال عن تعيين الشيء فيكون الجواب "دخلت الحرم من باب السلام".

### الخلاصة

بعد البحث والاطلاع على كتاب التعبير الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين به وجد الباحث فيه عددا من المواقف اليومية، منها: السفر، حجز التذكرة، إقلاع الطائرة، الحضور إلى المطار، تسليم الجواز وبطاقة المغادرة، الاتجاه إلى بوابة الخروج، السفر بالقطار، إجراءات السفر بالقطار، السفر إلى الأهل، السؤال عن تكليف الرحلة، السؤال عن الحقيبة، السؤال عن موقف سيارة الأجرة، الذهاب إلى السكن الجامعي، السؤال عن مكان إدارة الجامعة، الحضور إلى المكتبة، ركوب الحافلة، شراء الدراجة، السؤال عن الهوية، السؤال عن الميناء، السؤال عن السفينة، الذهاب إلى مكتب البريد، إرسال الرسالة بالبريد، السؤال عن قيمة الرسالة المسجلة، السؤال عن مكتب البرقيات، السؤال عن نوع البرقية، السؤال عن الصديق، حدوث المرض، الذهاب إلى الطبيب، فحص الطبيب، لزوم سرير المستشفى، السؤال عن الأقسام في المستشفى، زيارة المريض، تحليل الدم، السؤال عن الدواء، السؤال عن كيفية استعمال الحبوب والحقن، مقابلة الطبيب، إصابة الجروح، السؤال عن الفندق، البحث عن موظف الاستقبال في الفندق، حجز الغرفة في الفندق، السؤال عن الإقامة في الفندق، مغادرة الفندق، السؤال عن الساعة، الذهاب إلى المسجد، السؤال عن كيفية الوضوء، السؤال عن مادة التيمم، السؤال عن كيفية التيمم، الصلاة في الغرفة، السؤال عن فضل صلاة الجماعة، صلاة الجمعة في المسجد الكبير، السؤال عن

بداية صلاة الجمعة، قضاء الإجازة، قضاء وقت النهار، قضاء وقت الليل، الذهاب إلى الحرم بحافلة النقل الجماعي، الطواف بالكعبة، تقبيل الحجر الأسود، الزحام في السعي، والسؤال عن كيفية إنهاء العمرة.

وأما أدوات الاستفهام التي وردت في الأساليب الاستفهامية مع أجوبتها عن المواقف اليومية فمنها : متى، كيف، همزة الاستفهام، من أين، هل، إلى أين، ما، كم، أين، أيّ، لماذا، ماذا، في أي، بماذا، ومن أي.

## المراجع

- شنطي (ال) محمد صالح. المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها. حائل : دار الأندلس ، ١٩٩٢ م.
- صميلي (ال)، يوسف. اللغة العربية وطرق تدريسها نظرية وتطبيقا. بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٨ م.
- عليان، أحمد فؤاد محمود. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢ م.
- غلاييني (ال)، مصطفى. جامع الدروس العربية. بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٣ م.
- فضل، صلاح. علم الأسلوب مبادئه وإجراءاته. القاهرة: دار الشروق، ١٩٩٨ م.
- مجموعة من المؤلفين. كتاب التعبير الأول من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. المملكة العربية السعودية :  
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٤ م.

Mardalis, *Metode Peneliatian Suatu Pendekatan Proposal*, ED. 1, Cet. 6, Jakarta: Bumi Aksara, 2003.

Muhammad Nazir, *Metode Penelitian*, Bogor: Ghalia Indonesia, 1998.

Muhammad. *Metode Penelitian Bahasa*, Jokjakarta: Ar-Ruz Media, 2011.